

# Mühlenberg

## vielfältig und bunt



Hannover  
Sanierungszeitung  
Programm  
Sozialer Zusammenhalt

Nummer 9 | Februar 2023

## Teilerneuerung Spielpark Mühlenberg

Der Spielpark Mühlenberg ist ein wichtiger Spielort und Treffpunkt. Aktuell wird die Erneuerung geplant. Mehr als 150 Kinder und Jugendliche, die den Spielpark nutzen, wurden befragt. Mit den Ergebnissen dieser Beteiligung haben die Mitarbeiter\*innen vom Büro GrünPlan Landschaftsarchitekten aus Hannover einen Vorentwurf erarbeitet. Dieser wurde zuerst im Spielpark, dann den Anwohner\*innen und der Sanierungskommission Mühlenberg vorgestellt. Bevor die Arbeiten beginnen, ist noch einiges zu tun. Die Sanierungskommission Mühlenberg, der Bezirksrat Ricklingen und der Rat der Stadt Hannover müssen zustimmen.



**Beteiligung der Kinder und Jugendlichen**  
Viele Kinder und Jugendliche kommen sehr gerne in den Spielpark. Einige Spielgeräte sind aber alt und abgespielt und müssen erneuert werden. „Das Spielangebot soll an die aktuellen Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen angepasst werden“, erklärt Marion Lahner vom Fachbereich Planen und Stadtentwicklung. „Neben der Sicherheit ist es wichtig, dass ihnen die neuen Angebote gefallen.“

Für die Umgestaltung des Spielparks wurden Kinder und Jugendliche vor den Sommerferien 2022

nach ihren Wünschen gefragt. Um eine möglichst große Beteiligung zu bekommen, erfolgte die Abfrage der Sechs- bis 18-Jährigen in leichter Sprache sowie mit Piktogrammen und Bildern. Beteiligt haben sich insgesamt 153 Kinder und Jugendliche, darunter 63 Mädchen und 90 Jungen.

### Ergebnisse und Vorentwurf

Am 25. Oktober 2022 war es so weit: Das Planungsbüro GrünPlan lobte, dass so viele Kinder und Jugendliche bei der Beteiligung mitgemacht haben, und stellten ihnen die Ergebnisse vor. Was daraus werden kann,

zeigte GrünPlan in seinem Vorentwurf. Viele Wünsche konnten in die Pläne aufgenommen werden.

Die verschiedenen Nutzungsmöglichkeiten werden im Vorentwurf als Puzzle dargestellt (s. Abb. 1). Einige Teile stehen für bestehende Angebote. Vorschläge für Neues werden auf anderen Teilen ergänzt. Für den Vorentwurf hat GrünPlan analysiert, was Kinder auf dem Gelände am liebsten oder nicht so gern machen.

Viele Mädchen wollen springen, hüpfen, rutschen und klettern. Den meisten Jungen gefällt der Fußballplatz am besten. Dort werden mehr Sitzmöglichkeiten gewünscht. Alle lieben die Seilbahn und die Drehscheibe, viele wünschen sich ein Trampolin.

Für den Vorentwurf musste auch geprüft werden, ob die Ideen und Wünsche zum Konzept des Spielparks passen. Auf dem Gelände stehen viele alte Bäume. Sie sind etwas Besonderes, tragen zum Klimaschutz bei und sollen erhalten bleiben. Als Ergebnis stellte GrünPlan vor, welche bisherigen Spielstationen bleiben, was verändert wird (zum Beispiel das Basketballfeld und das Wasser-/Sandspiel (s. Abb. 2) und was neu gebaut wird (s. Abb. 3).

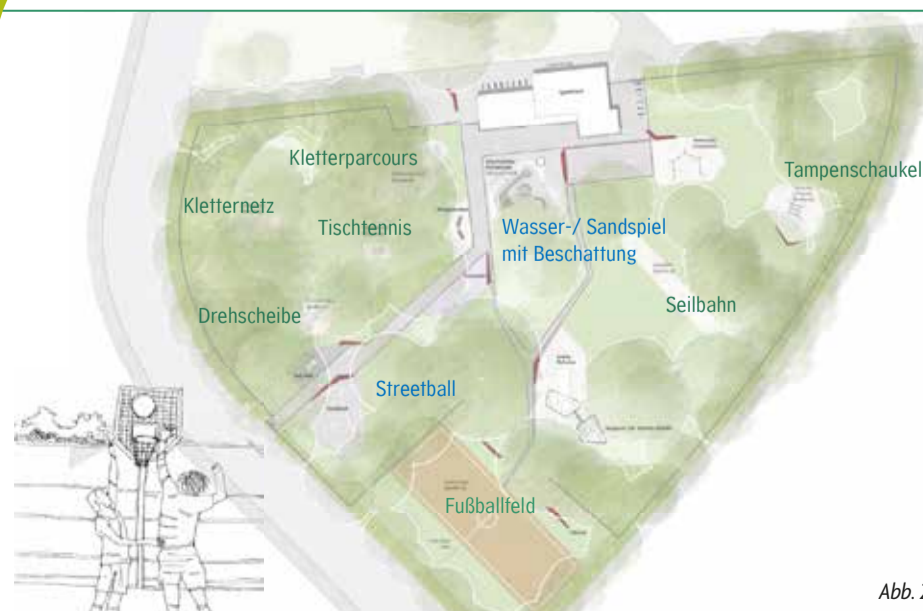
### In dieser Ausgabe

- **Der Neue im Quartiersmanagement**  
Nils Liebrecht stellt sich vor. [Seite 2](#)
- **Das Ökumenische Kirchencentrum Mühlenberg gibt Halt**  
Der Pastorin Nadia El Karsheh liegt der Stadtteil am Herzen. [Seite 3](#)
- **Schöner leben und wohnen auf dem Mühlenberg**  
An den Sanierungsprojekten sind viele Menschen beteiligt. [Seite 4 | 5](#)
- **Rückblicke 2022**  
Vom JuxPokal übers Hoffest und Open Air Kino im Canarisweg zum Cinema des Sol in der Weißen Rose. [Seite 6 | 7](#)
- **Stromspar-Check hilft sparen**  
AWO-Team berät kostenlos vor Ort, wie sich Energie und Geld sparen lassen. [Seite 8](#)

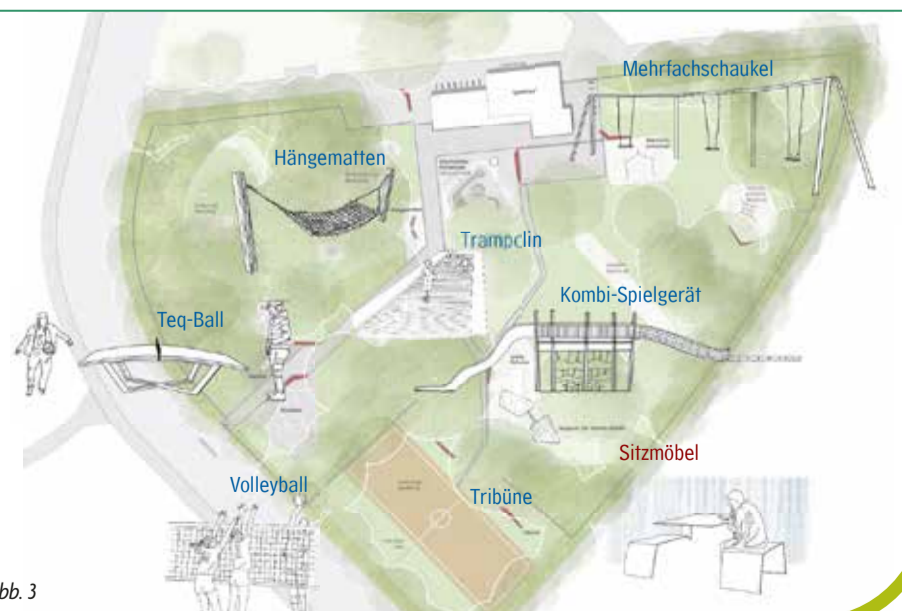
Ein Junge wünschte sich mehr Sitzmöglichkeiten für Jugendliche. Meistens seien diese von den Müttern, die ihre Kinder in den Spielpark begleiten, genutzt. „Kein Problem“, sagt Jens Krannich von GrünPlan. „Wir haben an vielen Plätzen multifunktionale Landschaftsmöbel eingeplant.“ Gemeint sind unterschiedlich gestaltete Elemente, die Tisch- und Sitzflächen zugleich bieten.

Die Barrierefreiheit insgesamt wird deutlich erhöht. Das Wasser-/Sandspiel etwa wird barrierefrei anfahrbar sein, und auch Teile des großen neuen Gerätes am Hang werden inklusiv bespielbar sein. „Für alle Kinder, auch die kleinsten, ist etwas dabei.“ sagt Halina Starkloff, die Sachgebietsleiterin Objektplanung im Fachbereich Umwelt und Stadtgrün. [Fortsetzung auf Seite 5](#)

### Vorentwurf – Was bleibt? – Was wird verändert?



### Vorentwurf – Was ist neu?





## Bildungsladen-West: mit Rat und Tat in Oberricklingen

Der Bildungsladen-West ist umgezogen vom Bunten Haus in Mühlenberg in die Tillystraße 2 in Oberricklingen. Junge Mühlenberger\*innen mit Unterstützungsbedarf in den Bereichen Schule, Ausbildung und Beruf sind herzlich willkommen. Finanziert wird der Bildungsladen über die Fachbereiche Soziales und Schule der Stadt Hannover und aus Eigenmitteln des Trägers Pro Beruf.

„Leider waren die Räume im Bunten Haus auf Dauer zu klein“, sagt Rasa Eglinskaite. Die Sozialarbeiterin arbeitet mit Greta Honeyghan und Manuel Mane im Kernteam des Bildungsladens. „Kinder und Jugendliche mit schlechten Deutschkenntnissen betreuen wir möglichst individuell. In der Tillystraße 2 haben wir dafür genug Platz. Auch junge Menschen vom Mühlenberg sind hier willkommen.“ Übrigens: Vom Mühlenberg ist die Tillystraße mit dem Fahrrad oder der Bahn in rund 20 Minuten zu erreichen.

### Kostenlose Beratung und Nachhilfe

Der Bildungsladen-West ist ein Projekt der Pro Beruf GmbH und wird von der Landeshauptstadt Hannover finanziell unterstützt. Junge Menschen zwischen zehn und 27 Jahren erhalten hier Hilfe in unterschiedlichen Lebenslagen. „Wir helfen ihnen

beim Übergang von der Schule in den Beruf und bei Problemen mit dem Lernen und den Hausaufgaben“, sagt Rasa Eglinskaite.

Das Beratungsangebot und auch die Nachhilfe in Deutsch, Mathe und Englisch sind kostenlos. Außerdem organisiert der Bildungsladen Pausenangebote an der Peter-Ustinov-Schule. In Freizeitprojekten können junge Menschen Neues ausprobieren, Erfahrungen sammeln und sich selbst besser kennenlernen.

### Erfolgreicher Berufetag für Macher\*innen

Am 29. September 2022 hat der Bildungsladen-West zum ersten Mal den „Berufetag für Macher\*innen“ in der Peter-Ustinov-Schule organisiert. Die Messe für Berufe ist ein Gemeinschaftsprojekt von den Quartiersmanagements

Oberricklingen Nord-Ost und Mühlenberg, vom Fachbereich Schule der Landeshauptstadt Hannover, von der Gewerbesozialberatung und von Schulen aus den Quartieren.

„Beim ersten Berufetag im September 2022 war es nicht so voll“, erzählt Rasa Eglinskaite. „Da konnten sich die Schülerinnen und Schüler intensiv über Berufe und Ausbildungsplätze informieren. Wer wollte, hat sich professionell stylen und fotografieren lassen.“

Der zweite „Berufetag für Macher\*innen“ ist für den 27. April 2023 geplant.

Foto rechts (v. l.): Rasa Eglinskaite, Greta Honeyghan und Manuel Mane vor den neuen Räumen von Pro Beruf.

### Pro Beruf – Bildungsladen-West

Tillystraße 2, 30459 Hannover-Ricklingen  
U-Bahnstation Wallensteinstraße (Linien 3, 7)

Beratungen: Mo. 10:00 – 17:00 Uhr;  
Di./Mi. 15:30 – 18:00 Uhr; Do. 10:30 – 18:00 Uhr

Nachhilfe: Mo. 13:30 – 16:30 Uhr;  
Di./Mi. 15:30 – 18:00 Uhr

#### Kontakt

- E-Mail: [bildungsladen-west@pro-beruf.de](mailto:bildungsladen-west@pro-beruf.de)
- Telefon: (0511) 270 037 16
- Mobil: 01765/ 590 54 80 (Rasa Eglinskaite)  
01765/ 590 54 85 (Manuel Mane)

#### Die Angebote vom Bildungsladen-West:

- Nachhilfe in den Fächern Deutsch, Mathe und Englisch
- Beratung bei Fragen zu Ausbildung und Beruf
- individuelle Berufsorientierung und Bewerbungstraining für den Start ins Berufsleben
- Projekte für Kinder u. Jugendliche (Ausflüge, Exkursionen, Freizeitangebote, Medienprojekte)



Foto: Pro Beruf

### Поддержка и консультирование по вопросам школьного образования и трудовой деятельности

В Образовательном центре «Bildungsladen-West» детям и молодежи в возрасте от 10 до 27 лет оказывается поддержка при вступлении в трудовую жизнь после окончания школы, а также при решении проблем с учебной и выполнением домашних заданий. Образовательный центр финансируется департаментами социального обеспечения и школьного образования города Ганновера, а также за счет собственных средств организации «Pro Beruf».

Спектр услуг, предлагаемых Образовательным центром «Bildungsladen-West»:

- репетиторство по предметам «немецкий язык», «математика» и «английский язык»;
- консультирование по вопросам профессионального образования и трудовой деятельности;
- проекты для детей и молодежи (экскурсии, поездки за город, досуговые мероприятия, медиа-проекты).

### «Pro Beruf» – Образовательный центр «Bildungsladen-West»

Адрес: Tillystraße 2, 30459 Hannover-Ricklingen  
Остановка общественного транспорта: U-Bahnstation Wallensteinstraße (Linien 3, 7)

Контакт: Эл. почта: [bildungsladen-west@pro-beruf.de](mailto:bildungsladen-west@pro-beruf.de), Телефон: (0511) 270 037 16,  
Rasa Eglinskaite: 01765/ 590 54 80 (мобильный), Мануэль Мане: 01765/ 590 54 85 (мобильный)

Консультации: По понедельникам: с 10:00 до 17:00 ч.; по вторникам и средам: с 15:30 до 18:00 ч.; по четвергам: с 10:30 до 18:00 ч.

Репетиторство: По понедельникам: с 13.30 до 16.30 ч.; по вторникам и средам: с 15.30 до 18.00 ч.

## Der Neue im Quartiersmanagement

Nils Liebrecht ist seit Oktober 2022 Quartiersmanager auf dem Mühlenberg. Er vertritt Rita Lehmann, die zurzeit in Elternzeit ist, und hat ein vielfältiges Aufgabenspektrum.

Nils Liebrecht ist vom Fachbereich Soziales der Stadt Hannover, Bereich Bürgerschaftliches Engagement und soziale Stadtteilentwicklung, für Mühlenberg im Quartiersmanagement eingesetzt.

Der staatlich anerkannte Sozialarbeiter ist Ansprechpartner für die Mühlenberger\*innen, die Einrichtungen und Träger\*innen im Stadtteil. Er koordiniert und vernetzt die sozialen Themen des Programms „Sozialer Zusammenhalt“, initiiert und begleitet Projekte und Veranstaltungen mit und für die Bewohner\*innen zur Stärkung des Gemeinwesens.

„Mühlenberg ist ein spannender Stadtteil. Ich selbst habe hier 2013 an der IGS mein Abitur gemacht“, sagt Nils Liebrecht. „Ich bin gern hier und freue mich, dass ich mit meiner Arbeit zum Zusammenhalt der Menschen im Quartier beitragen kann.“

„Am meisten mag ich an meinem Job, dass es nie langweilig wird“, betont Nils Liebrecht. „Außerdem unterstütze ich Mühlenberger\*innen, Vereine, Einrichtungen, Politik und Wirtschaft. Gute Lebensverhältnisse für

### الدعم والاستشارات على صعيد المدرسة والحياة المهنية

يحصل الأطفال والشباب بين سن عشر سنوات وسن 27 سنة في „المتجر التعليمي – غرب“ على ما يحتاجونه من الدعم خلال انتقالهم من المدرسة إلى الحياة المهنية، وكذلك أيضاً عندما يواجهون صعوبات في التعلم أو في إنجاز الواجبات المدرسية. يتم تمويل المتجر التعليمي عبر قسم الشؤون الاجتماعية وقسم شؤون المدرسة لدى بلدية مدينة هانوفر، وكذلك أيضاً عبر الموارد الذاتية لمؤسسة الدعم المهني „برو بيروف“ (Pro Beruf) التعليمية.

طيف عروض الخدمات لدى المتجر التعليمي – غرب:

- دروس إضافية مساعدة في مادة اللغة الألمانية، ومادة اللغة الإنكليزية
- الإرشاد والاستشارات في مختلف المسائل المتعلقة بالتعليم والعمل المهني
- التوجيه المهني الفردي تبعاً لمقتضيات الحالة، والتدريب على آليات التقديم للوظيفة من أجل الانطلاق بنجاح إلى الحياة المهنية
- مشاريع مختلفة للأطفال والشباب (نزهات، رحلات استكشافية، برامج لوفات الفراغ، مشاريع إعلامية ... وغيرها)

### مؤسسة الدعم المهني „برو بيروف“ – „المتجر التعليمي – غرب“

تيلي شتراسه 2, 30459 هانوفر - ريككنغن  
محطة مترو الأنفاق فالنشتاين شتراسه (الخط 3, الخط 7)

الاتصال: بريد الكتروني: [bildungsladen-west@pro-beruf.de](mailto:bildungsladen-west@pro-beruf.de),  
هاتف: (0511) 270 037 16

روزا إيلينسكايتيه (جوال) 01765/ 590 54 80, مانويل مانيه (جوال) 01765/ 590 54 85

الاستشارات: الاثنين 10:00 – 17:00, الثلاثاء والأربعاء 15:30 – 18:00, الخميس 10:30 – 18:00

الدروس الإضافية المساعدة: الاثنين 13:30 – 16:30, الثلاثاء والأربعاء 15:30 – 18:00



Foto: LfH

### Quartiersmanagement Mühlenberg

Nils Liebrecht (Fachbereich Soziales)  
Mühlenberger Markt 1 (Stadtteilzentrum, 2. OG)  
30457 Hannover

Sprechzeit: Mi. 14:00 – 16:00 Uhr (u. n. Vereinbarung)

#### Kontakt

- E-Mail: [Nils.Liebrecht@hannover-stadt.de](mailto:Nils.Liebrecht@hannover-stadt.de)
- Telefon: (0511) 168 35355

Nils Liebrecht, der neue Quartiersmanager des FB Soziales für den Mühlenberg.

alle Bewohner\*innen stehen dabei im Vordergrund. Der Quartiersmanager begleitet Entwicklungsprozesse im Mühlenberg und hilft, zwischen dem Stadtteil und der Verwaltung zu vermitteln.

„Mir ist wichtig, dass Ideen und Wünsche aus dem Stadtteil in Planungsprozessen berücksichtigt werden“, sagt Nils Liebrecht. „Außerdem unterstütze ich Maßnahmen, die der Öffentlichkeitsarbeit und der Imageförderung für den Mühlenberg dienen.“

## „Wir bieten Menschen ein geistliches Zuhause – egal, woher sie kommen.“

Im Ökumenischen Kirchencentrum Mühlenberg bekommen Menschen Halt und praktische Hilfe. Pastorin Nadia El Karsheh engagiert sich dort – mit anderen, für andere.

### Frau El Karsheh, was haben Sie für den Mühlenberg mit der Sanierung im Programm „Sozialer Zusammenhalt“ zu tun?

Als Pastorin des Ökumenischen Kirchencentrums Mühlenberg liegt mir der Stadtteil als Ganzes am Herzen. Von den ungefähr 7.500 Mühlenberger\*innen gehören rund 1.600 zu unserer evangelisch-lutherischen Bonhoeffer-Gemeinde. Mindestens ebenso viele Mitglieder hat die römisch-katholische Pfarrgemeinde St. Maximilian Kolbe. Mir liegt viel daran, dass wir unsere Ideen einbringen können, um eine schönere Umgebung zu schaffen. Dazu zählen Baumaßnahmen genauso wie Maßnahmen für einen menschlicheren Zusammenhalt. Wie schon mein Vorgänger setze auch ich mich dafür auch in der Sanierungskommission ein.

### Welcher wichtige Meilenstein wurde bisher aus ihrer Sicht auf dem Mühlenberg erreicht?

Am meisten beeindruckt mich bisher die Gegend um den Canarisweg. Ich finde es toll, dass es dort jetzt einen der coolsten Spielplätze in ganz Hannover gibt. Auch liebe ich den grünen Innenhof mit seinen neu gestalteten Begegnungsorten an den Hochbeeten. Ich hoffe, dass die Umgestaltung der Bornumer Straße den Graben zwischen beiden Seiten verkleinert und wir sichtbar ein zusammengehöriger Stadtteil werden. Jetzt bin ich gespannt auf die Entwicklung der Fußgängerzone und den Mühlenberger Markt.

### Welche Chancen/Notwendigkeiten sehen Sie für die zukünftige Entwicklung des Stadtteils?

Der Mühlenberger Markt ist ein echtes Zentrum mit Schule, Stadtteilzentrum, Kirchencentrum, Einkaufsmöglichkeiten und Restaurant. Das sollten wir nutzen und ausbauen. Mein Traum wäre eine digitale Litfaßsäule. Damit könnten tolle Fotos von Veranstaltungen im Stadtteil gezeigt werden, etwa vom Jux-Pokal oder Laternenfest. Auch Termine und andere Informationen wären dort gut sichtbar. Der Marktplatz gefällt mir am besten, wenn er am Mittwochnachmittag gut besucht ist. Mit ansprechenden Sitzgelegenheiten wird er zum zentralen Treffpunkt und lädt zum Verweilen und Austauschen ein.

Als Ökumenisches Kirchencentrum bieten wir Menschen ein geistliches Zuhause – egal, woher sie kommen und was für eine christliche Tradition sie mitbringen. Gemeinsam arbeiten wir daran, Menschen mit unterschiedlichen Geschichten und kulturellen Hintergründen zu vernetzen, sie zu beteiligen und sie mit ihren Bedürfnissen ernst zu nehmen. Auch der interreligiöse Dialog ist uns ein Anliegen. Alle Interessierten sind im Ökumenischen Kirchencentrum jederzeit willkommen. Unsere einladenden Kirchenräume sind Orte der Stille und des Gebets, Orte für die Seele und so sensible Dinge wie Ängste und Sorgen, Vertrauen und Hoffnung. Warum nicht zur Marktzeit mal in die Kirche setzen und ein Gebet für einen Menschen sprechen, um den ich mir gerade große Sorgen mache?



Foto: Dirk Kraft



Ev.-luth.  
Bonhoeffer-  
Kirchengemeinde  
Mühlenberg

Mühlenberger Markt 5, 30457 Hannover

Telefon: (0511) 46 24 64

E-Mail: [Nadia.Elkarshel@evlka.de](mailto:Nadia.Elkarshel@evlka.de)  
[KG.Muehlenberg.Hannover@evlka.de](mailto:KG.Muehlenberg.Hannover@evlka.de)

Internet: [www.bonhoeffer-hannover.de](http://www.bonhoeffer-hannover.de)

Instagram: [bonhoefferkirchengemeinde](https://www.instagram.com/bonhoefferkirchengemeinde)

### Gestatten: Nadia El Karsheh, Pastorin

Nadia El Karsheh ist Pastorin des Ökumenischen Kirchencentrums Mühlenberg. Sie ist verheiratet mit Stefan El Karsheh, Schulpastor der IGS Leonore Goldschmidt. Für die zweifache Mutter mit deutsch-palästinensischen Wurzeln ist es eine Bereicherung, mit zwei Kulturen aufgewachsen zu sein. Nadia El Karsheh spricht Arabisch, hat Theologie in Bethel und Heidelberg studiert und bekleidete ihre erste Pfarrstelle gemeinsam mit ihrem Mann an der St.-Johannis-Kirche in Lüchow/Wendland. Nach fast zehn Jahren gingen die El Karshehs mit ihren Kindern für sechseinhalb Jahre nach Kairo. Dort leiteten sie die Deutschsprachige Evangelische Gemeinde in Kairo und ganz Ägypten. Seit dem 1. Februar 2022 ist Nadia El Karsheh Pastorin an der Bonhoeffer-Kirchengemeinde. Außerdem kümmert sich in der Landeskirche um bessere Teilhabemöglichkeiten für Kirchenmitglieder mit Migrationshintergrund.

### Arbeitslosenberatung in Hannover-Mühlenberg

#### Offene Sprechstunden:

Di. 09:00 – 12:00 Uhr,  
Büro der Nachbarschaftsarbeit,  
Canarisweg 13, 30457 Hannover-Mühlenberg

#### Kontakt:

Jens Peschel, Tel. (0511) 220 10 90

Die Arbeitslosenberatung auf dem Mühlenberg gehört zum Projekt „Machbar“ von der ASG – Beratungsstelle für Arbeitslose und dem Quartiersmanagement Mühlenberg.

Weitere Informationen unter

[www.asg-hannover.de/beratungsstelle](http://www.asg-hannover.de/beratungsstelle)

### Помощь и консультирование в случае безработицы

Безработные, которые находятся в контакте с Центром занятости или другими ведомственными организациями, могут получить консультацию по следующему адресу: Canarisweg 13, 30457 Hannover (Mühlenberg). В помещениях «Добрососедских инициатив» [Nachbarschaftsarbeit] Йенс Пешель из Общества трудового и социального консультирования (ASG) консультирует людей по вопросам безработицы. В частности, Йенс Пешель объясняет содержание писем из Центров занятости. Данные консультации конфиденциальны и бесплатны; их финансирует Департамент социального обеспечения города Ганновера.

### Консультирование в случае безработицы в р-не Мюленберг г. Ганновера

Часы приема без предварительной записи: по вторникам с 9.00 до 12.00 ч., офис «Добрососедских инициатив» Адрес: Canarisweg 13, 30457 Hannover (Mühlenberg)

Контакт: Йенс Пешель, Телефон: (0511) 220 10 90

Консультирование в случае безработицы в р-не Мюленберг г. Ганновера является частью проекта «Machbar» (рус. «осуществимо»), реализуемого Консультационным центром ASG для безработных и Мюленбергским квартальным управлением [Quartiersmanagement Mühlenberg].

Дополнительная информация: [www.asg-hannover.de/beratungsstelle](http://www.asg-hannover.de/beratungsstelle)

### المساعدة والاستشارات فيما يخص البطالة

يحصل الأشخاص العاطلون عن العمل، المسجلون لدى مركز شؤون العمل „الجوب سنتر“ أو غيره من الهيئات الأخرى المختصة، على ما يحتاجونه من الإرشاد والتوجيه في قسم العمل „الجوار“ الكائن في كاناريسفيغ 13. داخل حجرات هذا القسم يقدم السيد ينس بيشيل من الجمعية الاستشارية لشؤون العمل والشؤون الاجتماعية (ASG) خدماته الاستشارية في مختلف المسائل المتعلقة بموضوع البطالة، كما إنه يتولى أيضاً توضيح مضامين رسائل الجوب سنتر وغيرها. يجري تقديم خدمة الاستشارة ضمن شروط السرية والمانجان، ويتم تمويل هذه الخدمة من قبل قسم الشؤون الاجتماعية في بلدية مدينة هانوفر.

### خدمة الاستشارة للعاطلين عن العمل في هانوفر – مولنبرغ

أوقات المراجعة: الثلاثاء 9:00 – 12:00  
في مكتب العمل في الجوار  
كاناريسفيغ 13, 30457 هانوفر (مولنبرغ)

الاتصال: ينس بيشيل، هاتف: (0511) 220 10 90

تدرج خدمة استشارات البطالة في مولنبرغ ضمن إطار مشروع „ممكن“ (Machbar) الذي يديره المكتب الاستشاري للعاطلين عن العمل لدى الجمعية الاستشارية لشؤون العمل والشؤون الاجتماعية (ASG) بالتعاون مع هيئة الإدارة المحلية في مولنبرغ.

تجدون مزيداً من المعلومات بهذا الخصوص على الرابط: [www.asg-hannover.de/beratungsstelle](http://www.asg-hannover.de/beratungsstelle)



# Besser leben und wohnen auf dem Mühlenberg

Das Programm „Sozialer Zusammenhalt – Zusammenleben im Quartier gemeinsam gestalten“ unterstützt Bauprojekte im Stadtteil.

Der Rat der Stadt Hannover hat im Dezember 2015 beschlossen, dass der Mühlenberg zum Sanierungsgebiet wird. Das bedeutet, dass im Stadtteil besondere Projekte und Maßnahmen umgesetzt werden können. Finanziert werden diese Projekte von der Stadt Hannover, vom Land Niedersachsen und dem Bauministerium der Bundesrepublik Deutschland. Das Städtebauförderprogramm „Sozialer Zusammenhalt – Zusammenleben im Quartier gemeinsam gestalten“ ist Grundlage für diese Unterstützung. Das Geld hilft dabei, städtebauliche, soziale, wirtschaftliche und klimaschädliche Missstände zu verbessern.

Bei den Projekten auf dem Mühlenberg arbeiten verschiedene Dezernate und Fachbereiche der Stadtverwaltung Hannover mit unterschiedlichen Fachleuten zusammen. Im Baudezernat, Sachgebiet Stadterneuerung, laufen die Fäden zusammen. Die Mitarbeiter\*innen sind Fachleute aus unterschiedlichen Berufen: Architekt\*innen, Stadt-, Landschafts- und Freiraumplaner\*innen und Verwaltungsfachkräfte (Kontakt s. Kasten rechts).

**Baumaßnahmen wurden 2022 fortgesetzt**  
Seit 2015 wurden mit Geldern aus der Sanierung schon viele Baumaßnahmen umgesetzt. Auch

2022 wurden die Bau- und Sanierungsarbeiten fortgesetzt. Der zweite Bauabschnitt der Grünverbindung Canarisweg bis zur Bornumer Straße ist fertig geworden. Gleichzeitig wurde an der Bornumer Straße der Abschnitt zwischen der Kreuzung an der Beckstraße (Auffahrt zur B65, Schnellweg) und dem Anfang des Ossietzkyrings umgebaut. Die Planungen für den Spielpark und den Stadtteilpark und zur Neugestaltung des Mühlenberger Zentrums haben begonnen. Dazu gehören der Markt, die Einkaufszone und die Umsteigeanlage am Staffenbergplatz. Ebenfalls in Arbeit: die Neubauten für den Nahversorger im Schollweg und die Grundschule Mühlenberg.

## Baudezernat Sachgebiet Stadterneuerung

Hillebrecht-Platz 1, 30159 Hannover  
(neben dem Neuen Rathaus)

Telefon: (0511) 168-44485



Foto: LHH

## Die Planungen für den Stadtteilpark beginnen

Auch die grüne Oase des Quartiers, der Stadtteilpark Mühlenberg, wird umgestaltet. Dafür gibt es schon Vorschläge aus dem Freiraumentwicklungskonzept. Die dort beschriebenen Ergebnisse der damaligen Beteiligung aus dem Jahre 2017 sind Grundlage für die weitere Planung.

Voraussichtlich im Frühjahr 2023 geht es weiter. Dann wird das Büro KoRiS aus Hannover gemeinsam mit der Stadtverwaltung alle Mühlenberg\*innen zu verschiedenen Terminen für die Beteiligung an den weiteren Planungen im Park einladen. Start ist ein gemeinsamer Spaziergang durch den Park. Dabei wird besprochen, wie die Ideen aus dem Freiraumentwicklungskonzept weiterentwickelt und umgesetzt werden können. Die Wünsche und Anmerkungen dieser Beteiligung fließen in die Planung des Stadtteilparks ein. Die Entwürfe werden, wie für den Spielpark, durch das Büro GrünPlan Landschaftsarchitekten aus Hannover erarbeitet.

„Wenn der Termin feststeht, laden wir ein paar Wochen vorher alle Interessierte aus dem Stadtteil ein. Für Fragen steht das Quartiersmanagement gerne zur Verfügung“, bietet die Quartiersmanagerin Pia Gombert an (Kontakt Daten des Quartiersmanagements Mühlenberg finden Sie auf Seite 8)

Sie sind für die Umgestaltung des Stadtteilparks zuständig, v. l.: Marion Lahner (LHH, FB Planen und Stadtentwicklung); Karolin Thieleking, Ronja Lindemann (Büro KoRiS – Kommunikative Stadt- und Regionalentwicklung); Jens Krannich, Christoph Penning-Roth (Landschaftsarchitekturbüro GrünPlan); Petra Urban (LHH, FB Umwelt und Stadtgrün)

## Bornumer Straße

Die Umbaumaßnahmen an der Bornumer Straße zwischen der Kreuzung an der Beckstraße/ Bückeburger Allee (B 65) und Einmündung Ossietzkyring sind fast beendet. Die Bushaltestellen, die Treppe und die Rampe von der Weißen Rose zur Bornumer Straße sind fertig. Die Wege sind barrierefrei. Auch seh- und gehbehinderte Menschen haben jetzt leichteren und sicheren Zugang zu den Bussen der Linien 129, 500 und 581. Die Bushaltestellen liegen sich jetzt gegenüber. Das Erreichen und Verlassen der Busse und die Wege von und zu den Wohnquartieren und Mühlenberg Zentrum ist für alle leichter und kürzer geworden. Die neue Ampelanlage funktioniert. Die Bornumer Straße lässt sich dadurch gefahrlos überqueren. Die Bepflanzung wird voraussichtlich zum Ende des Winters fertiggestellt.

„Für den nächsten Bauabschnitt, den Umbau des Knotenpunktes Bornumer Straße, laufen die Vorbereitungen“, sagt Marion Lahner vom Fachbereich Planen und Stadtentwicklung. „Dabei wird der Kreuzungsbereich an der Bornumer Straße, Beckstraße und der Auffahrt zum Schnellweg (B65) barrierefrei und sicherer. Die Umbaumaßnahmen finden voraussichtlich ab Ende 2023 und im Jahr danach statt.“

Gleichzeitig soll der noch fehlende dritte Bauabschnitt der Grünverbindung Canarisweg, „Auftaktplatz“, umgesetzt werden. Es ist der kleine Platz an der Ecke der Kreuzung. Die Anschlüsse der Wege dort in Richtung Canarisweg wurden bisher nicht endgültig, sondern nur provisorisch ausgeführt.



Mehr Informationen zum Bauprojekt Bornumer Straße finden Sie in der Sanierungszeitung Mühlenberg Ausgabe Nr. 7 (Dezember 2021). Über die weitere Planung werden wir in der nächsten Ausgabe dieser Zeitung ausführlicher berichten. Zuständig für die fachliche Planung und Umsetzung der Baumaßnahme ist der Fachbereich Tiefbau. Die Projektverantwortung hat der Fachbereich Planen und Stadtentwicklung.



Fotos oben: Die Bushaltestellen liegen sich jetzt gegenüber und sind über die neue Querung mit der Ampel besser und sicherer zu erreichen.

Foto unten: Die Neugestaltung des Kreuzungsbereichs an der Bornumer Straße – Beckstraße-Auffahrt B 65 – erfolgt voraussichtlich ab Ende 2023/ 2024.

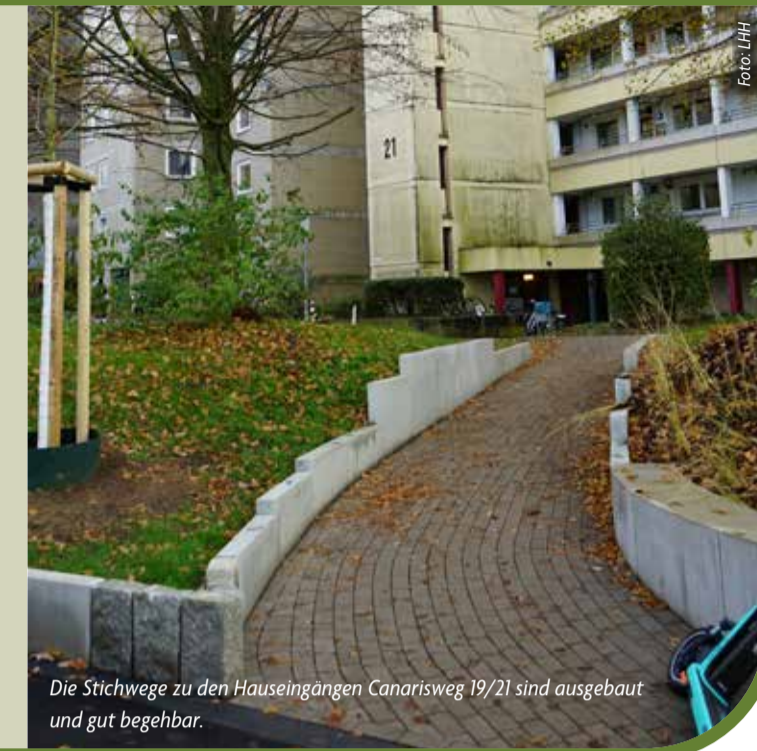


Foto: LHH

## Grünverbindung Canarisweg

Der zweite Bauabschnitt der Grünverbindung Canarisweg ist endlich fertig. Die Wege sind wieder frei. Der Weg zu den Häusern ist jetzt als Rampe barrierefrei und mit weniger Gefälle ausgeführt. Der Weg von der Rampe in den Innenhof hinter dem Hort im Canarisweg 21 ist wieder geöffnet. Der Rad- und Fußweg ist durch neue Leuchten heller. Er wurde von der Bornumer Straße bis zum ersten Seitenweg auf drei Meter verbreitert.

Der Hauptweg durch den Grünstreifen wurde auf ganzer Länge asphaltiert. Für spielende Kinder und Fußgänger\*innen gibt es einen eigenen Weg durch den Spielplatz. Auch die beiden Stichwege vom Hauptweg zu den Gebäudeeingängen am Canarisweg sind umgestaltet. Sie sind offener ausgebaut und dadurch heller. Ein neuer Weg verbindet den Wendehammer Canarisweg mit dem Spielplatz und der Grünfläche. Der Hauptweg vom Spielplatz zum „Auftaktplatz“ an der Ampel hat zur Sicherheit vorübergehend eine Barriere („Drängelgitter“) erhalten. Der Platz an der Kreuzung an der Bornumer Straße wird im nächsten Bauabschnitt neu gebaut (vgl. Thema „Bornumer Straße“ auf Seite 4).



Die Stichwege zu den Hauseingängen Canarisweg 19/21 sind ausgebaut und gut begehbar.

Foto: LHH

## Teilerneuerung Spielpark Mühlenberg

Fortsetzung von Seite 1

Nach der Beteiligung der Kinder und Jugendlichen wurde der Vorentwurf überarbeitet und am 15. November den Anwohner\*innen sowie am 30. November 2022 der Sanierungskommission Mühlenberg vorgestellt.



Anwohner\*innen-Information zum Thema Spielpark

## Gremien müssen zustimmen

Über Projekte wie die Umgestaltung des Spielparks entscheiden Menschen, die als gewählte Vertreter\*innen in Gremien wie dem Bezirksrat Ricklingen, der Sanierungskommission Mühlenberg und im Rat der Stadt sitzen. Bis die Umbauwünsche für den Spielpark erfüllt werden, sind noch viele Arbeiten zu erledigen: Zuerst wird der Entwurf ausgearbeitet, dann wird er mit einer Beschreibung und Einschätzung der Kosten als Vorlage für einen Beschluss vorbereitet.

Voraussichtlich im Frühjahr 2023 wird die Beschlussdrucksache den Politiker\*innen vorgestellt. Nach der Entscheidung durch die Sanierungskommission Mühlenberg müssen noch der Bezirksrat Ricklingen, verschiedene Ausschüsse und der Rat der Stadt Hannover zustimmen. Erst danach kann ein genauer Plan als „Bauanleitung“ ausgearbeitet werden. Auf dieser Grundlage werden die Spielgeräte und Bauteile bestellt und eingebaut. Für die Bauarbeiten werden verschiedene Garten- und Landschaftsbaubetriebe angefragt. Ein Unternehmen wird von der Stadtverwaltung ausgewählt und bekommt den Auftrag. Durch diese einzelnen Schritte wird es über ein Jahr dauern, bis der Umbau beginnen kann. Wahrscheinlich wird es im Frühjahr 2024 so weit sein.



Betrachtungsraum der Beteiligung mit Mühlenberg Zentrum und Mühlenberger Markt.

Foto: Grundlagendaten: LHH

## Mühlenberger Zentrum bekommt neues Gesicht

Ein mehrstufiges Beteiligungsverfahren gibt den Mühlenberger\*innen vielfältige Möglichkeiten, sich an den Planungen des „neuen“ Mühlenberger Zentrums zu beteiligen. Zu diesem Zweck hat die Verwaltung zwei Planungsbüros beauftragt. Das Büro plan zwei kümmert sich um die Beteiligung der Geschäftsleute, Akteur\*innen und Bewohner\*innen aus dem Stadtteil. Der Austausch ist mit Angeboten vor Ort und über ein Online-Forum geplant. Das Büro GrünPlan ist für die Entwürfe und Pläne für das Zentrum zuständig und erstellt bis Frühjahr 2023 einen Vorentwurf mit zwei Planungsideen.

Die zwei Planungsideen werden in einer Sondiersitzung der Sanierungskommission im Frühjahr vorgestellt. Nach den Osterferien beginnt das mehrstufige Beteiligungsverfahren mit einer Auftaktveranstaltung, zu der alle herzlich eingeladen sind! Interessierte können die Planungsideen kommentieren und weitere Ideen zur Umgestaltung einbringen. Bei einem Freiraumtest werden die Ideen zur zukünftigen Nutzung und Gestaltung von Marktplatz und Fußgängerzone direkt vor Ort erprobt und diskutiert. Eine Ausstellung der Planungsideen im Stadtteilzentrum bietet den Mühlenberger\*innen die Möglichkeit, online und vor Ort schriftlich ihr Feedback zu geben.

## Neubau Einzelhandel am Schollweg

Es geht weiter, auch wenn gerade nicht gebaut wird. Änderungswünsche der zukünftigen Betreiberin des Nahversorgers haben Einfluss auf die Baukonstruktion. Deshalb musste vor weiteren Arbeiten auf dem Gelände eine neue Pfustatik eingereicht werden. Der Baubeginn war für Anfang des Jahres geplant, ist aber abhängig von der Witterungslage. Die Handwerksfirmen stehen in den Startlöchern, und auch die zukünftige Betreiberin des Lebensmittelmarktes freut sich auf den Beginn der Hochbauarbeiten.

## Neubau Grundschule Mühlenberg

Der Neubau der Grundschule geht weiter. Inzwischen sind schon die ehemalige Hausmeisterwohnung, das Gebäude des Familienzentrums St. Maximilian Kolbe und die Sporthalle abgerissen. Damit wird Platz für den Neubau der Hauptgebäude frei. Dank der guten Organisation durch die Schule läuft der Unterricht für die Grundschüler\*innen trotz Veränderungen und der Großbaustelle auf dem Gelände weiter.

Die ehemalige Sporthalle wird abgerissen und macht Platz für den Neubau der Grundschule.



Foto: LHH





## Spaß und Spannung beim 33. AMBV-Jux-Pokal

Auf dem Gelände des Mühlenberger SV fand am 20. August 2022 nach zweijähriger Covid-Zwangspause wieder der Jux-Pokal statt.

Rund 300 Menschen hatten Spaß beim 33. Jux-Pokal der Arbeitsgemeinschaft Mühlenberg/Bornumer Vereine und Verbände (AMBV e.V.). An den „Spielen ohne Grenzen“ können Menschen aus den Stadtteilen und ihre Freund\*innen und Angehörige teilnehmen. Der sportlich-spaßige Wettbewerb mit Spielen wie Murmeltwist, Bierdeckeltornado, Röhrenbalance und Schnelle Wäsche startete am frühen Nachmittag auf der Wiese des Mühlenberger Sportvereins, Ossietzkyring 48. Acht Viererteams unterschiedlichen Alters kämpften um den Pokal. Dieser wurde gestiftet und überreicht vom Bezirksbürgermeister Andreas Markurth.

„Ein tolles Team von Ehrenamtlichen hat die Spiele für den Nachmittag entwickelt. Andere haben den Einsatz mit den freiwilligen Helfer\*innen

geplant und koordiniert“, sagt Brigitte Hurtzig, erste Vorsitzende des AMBV und Organisatorin des Jux-Pokals. „Auch wenn nach der Coronazeit etwas weniger Leute gekommen sind als vorher, war es wieder ein tolles Fest. Ein herzliches Dankeschön geht an die Helfer\*innen und Teilnehmer\*innen und an alle, die das Stadtteilfest mit ihren Spenden erst möglich gemacht haben. Auf ein Neues im Sommer 2023!“

**Spiel und Spaß von 14 bis 80 Jahren**  
Das Besondere am Jux-Pokal sind einerseits die Spiele, an denen Akteur\*innen jeden Alters (ab 14 Jahren) teilnehmen können. Andererseits lebt das Event vom harmonischen Miteinander der unterschiedlichen Menschen mit und ohne Migrationshintergrund. Wer im August 2023 dabei sein möchte, ist herzlich eingeladen – zum Teilnehmen, Helfen und Zuschauen.



Der Jux-Pokal kennt kein Alter.

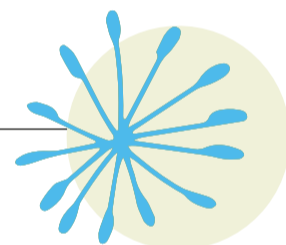
### AMBV e. V.

Die Arbeitsgemeinschaft Mühlenberg/Bornumer Vereine und Verbände e.V., kurz: AMBV, wurde 1986 gegründet. Die Gemeinschaft unterstützt Vereine aus Mühlenberg und Bornum. Es werden Events veranstaltet, Kontakte geknüpft, Termine koordiniert und vieles mehr. Bei der AMBV sind rund 20 Vereine aktiv. Sie engagieren sich für Sport, Politik, Kultur, Freizeit und Lebenshilfe.

Neben dem Jux-Pokal organisiert die AMBV den Neujahrsempfang und das Boßeln. Außerdem ist die Gemeinschaft in vielen Festausschüssen, unter anderem für das Stadtteilfest und das Osterfeuer.

Anmeldung für den nächsten Jux-Pokal:  
• **Brigitte Hurtzig**, 1. Vorsitzende der AMBV, Ossietzkyring 63, 30457 Hannover  
Telefon: (0511) 435599,  
E-Mail: [brigitte.hurtzig@t-online.de](mailto:brigitte.hurtzig@t-online.de)  
• Oder direkt am Veranstaltungstag ab 13 Uhr an der MSV-Wiese am Ossietzkyring 48.

Der Pokal 2022 ging an die MSV-Fußballer, Plätze 2 und 3 an die Freiwillige Feuerwehr Bornum und den „General und seinen Mädchen“. Alle Teams bekamen einen Preis. Neben den sportlichen Leistungen gab es Kuchen und Gebrilltes, Kaffee und Erfrischungsgetränke sowie Unterhaltung für Kleinkinder und Disco für die Größeren.



## Märchenhafter Canarisweg

Sommer 2022: Unter dem Motto „Märchenhafter Canarisweg“ haben die Nachbarschaftsarbeit und Mühlenberger Einrichtungen im Innenhof des Canariswegs zum Mitmachen eingeladen.

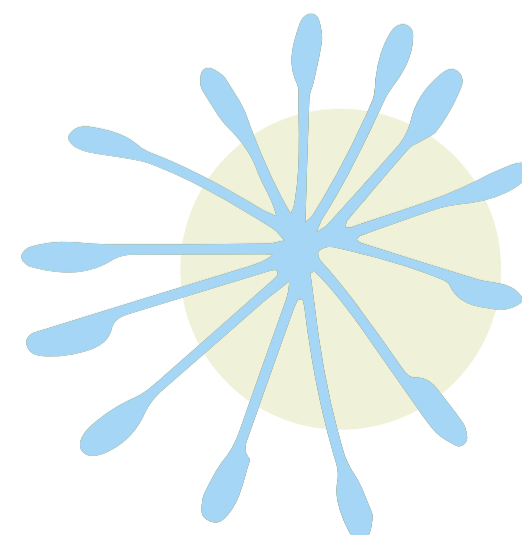
Am Freitag, den 9. September 2022, verzauberte der Canarisweg Besucher\*innen und Nachbarschaft. Zweisprachige Erzählerinnen nahmen die Kinder in der Jurte mit ins Märchenreich. Es gab Bilderbuchkino und ein begeisterndes Märchen mit Feuershow. Auch der Trommler Malick war wieder da und lud die Kinder zum Mitmachen ein.

Neben Angeboten für Kinder und Jugendliche – zum Beispiel Ponyreiten, Klettern, Actionspiele, Torwandschießen, Fotobox und Vogelhäuschen basteln – gab es leckere Speisen und Getränke für Groß und Klein. Bei Kaffee, Kuchen, Würstchen vom Grill und internationalen Speisen wurden nachbarschaftliche Kontakte geknüpft und vertieft.

### Hoffest mit langer Tradition

„Das bunte internationale Hoffest im Canarisweg hat eine lange Tradition“, sagt Kerstin Koller, Quartiersmanagerin der hanova. „Auch im letzten Sommer haben wir wieder viele positive Rückmeldungen bekommen. Kinder und Eltern erzählen von schönen Erlebnissen“, berichtet Maren Schmidt von der Nachbarschaftsarbeit.

Organisiert wurde das Fest – gemeinsam mit verschiedenen Stadtteilinstitutionen – von der Nachbarschaftsarbeit Canarisweg, den Falken und vom hanova Quartiersmanagement. Die hanova informierte über verschiedenen Berufsangebote. Zudem haben Mühlenberger Kinder und Jugendliche einen neuen Jugendplatz und einen Bücherschrank in Besitz genommen.



Highlight beim Märchenhaften Canarisweg: die Feuerschluckerin.

## Bewegte Bilder an der frischen Luft

Sommer 2022: Das Open-Air-Kino im Innenhof Canarisweg brachte Leinwandspaß für die ganze Familie.



Gute Stimmung bei der Filmvorführung unter freiem Himmel.

Als mit der Dämmerung die letzten Sonnenstrahlen verschwanden, konnte es endlich losgehen. Etwa 150 kleine und große Kinofans hatten es sich auf der grünen Wiese auf mitgebrachten Decken bequem gemacht. Alle blickten gespannt auf die Leinwand.

Eingeladen zum gemeinsamen Kinoabend unter freiem Himmel hatten die Nachbarschaftsarbeit Canarisweg (NBA) und das hanova Quartiers-

management Mühlenberg. Finanziert wurde der Filmspaß von der hanova. Das Mobile Kino Niedersachsen hat die Veranstaltung durchgeführt.

### Filmwunsch der Kinder

Den Film hatten die Kinder gemeinsam mit dem NBA-Team selbst ausgewählt. Und der Film hielt, was sein spannender Titel versprach: „Das Haus der geheimnisvollen Uhren“ erzählt die aufregende Geschichte vom zehnjährigen Lewis, der es mit einer mysteriösen Uhr und einer bösen Hexe zu tun bekommt.

„Wir haben in friedlicher, angenehmer Atmosphäre den Film genossen, und Popcorn gab es auch.“ berichtet Maren Schmidt von der NBA. „Diese

Familienaktion ist bei den kleinen und großen Nachbar\*innen großartig angekommen“, sagt Kerstin Koller, Quartiersmanagerin der hanova.

### Impressum

**Herausgeberin:**  
Landeshauptstadt Hannover  
Der Oberbürgermeister  
Sachgebiet Stadterneuerung,  
Rudolf-Hillebrecht-Platz 1  
30159 Hannover  
in Zusammenarbeit mit dem Bereich  
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Die Sanierungszeitung erscheint in unregelmäßigen Abständen und wird im Sanierungsgebiet Mühlenberg kostenlos an alle Haushalte verteilt.

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Ohne Anspruch auf Fehlerlosigkeit.

**Projektleitung:** Pia Gombert

**Redaktion:** Stefan Bähre, wortrezepte.de

**Layout:** Wiebke Rohrbein

**Druck:** Qubus media GmbH



## Solares Wanderkino trotz dem Regen

Herbstanfang 2022: Regen zwang das Wanderkino „Cinema del Sol“ zur Filmvorführung in den Saal des Stadtteilzentrums Weiße Rose. Schön war's trotzdem.

Seit 2017 ist das Wanderkino „Cinema del Sol“ in der Region Hannover unterwegs. Die Technik des Kinos läuft mit Sonnenenergie. Transportiert wird das Kino-Equipment vorzugsweise mit Fahrrad und Anhänger. Normalerweise werden Leinwand, Solarlampen, Soundsystem und Projektor unter freiem Himmel aufgebaut.

Am Samstag, dem 24. September 2022, regnete es ohne Ende. Deshalb wurde die Kinovorstellung von der Außenfläche in den Saal des Stadtteilzentrums Mühlenberg verlegt.

### Der Duft von Curry

„Wegen des Regens kamen weniger Zuschauer\*innen als erwartet“, sagt Organisator Fritz Seeberg. „Aber wer gekommen ist, hat sich wohlgefühlt. Das lag einerseits am tollen Film: Wir haben ‚Madame Mallory und der Duft von Curry‘ gezeigt. Andererseits lag das auch am leckeren Essen: rotes Linsen-Dal. Das ganze Stadtteilzentrum hat nach dem veganen Currygericht geduftet.“



Auch vor Ort: ein Informationsstand der food-sharing Gruppe Hannover. Ihr Motto: „Gemeinsam für mehr Lebensmittelwertschätzung.“

Fritz Seeberg ist Geschäftsführer vom Stadtteilzentrum Weiße Rose Mühlenberg. Das Programm ist vielfältig. „Bei uns gibt es regelmäßige Sprach- und Kreativkurse für Kinder und Erwachsene, Yoga, Zumba und Ballett, Angebote und Projekte nur für Frauen und Senior\*innen, Eltern-Kind-Gruppen und vieles mehr.“, sagt Fritz Seeberg. „Und das Wichtigste: Das Zentrum Weiße Rose steht allen offen.“

### Spiel:Zeit am Wochenende für Familien

Übrigens: Sonntags gibt es ein besonderes Programm für die ganze Familie – das Kulturprogramm „Spiel:Zeit“. Die „Spiel:Zeit“ bietet direkt in den Stadtteilen allen Interessierten einen Zugang zur Vielfalt der Kultur Hannovers.

### Stadtteilzentrum Weiße Rose Mühlenberg

Mühlenberger Markt 1, 30457 Hannover,  
Telefon: (0511) 168-49611 und (0511) 168-49612  
E-Mail: [Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de](mailto:Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de)

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8:00 – 22:00 Uhr  
Bürozeiten: Mo. bis Fr. 8:30 – 19:00 Uhr  
Der Zugang ist barrierefrei.

Die Stadtteilkultur-Angebote richten sich an Menschen aus den Stadtteilen Mühlenberg, Bornum, Wettbergen und Oberricklingen. Das Programm beinhaltet Sprachkurse, kulturelle Veranstaltungen, Sport- und Bewegungsangebote, Kinder-, Jugend- und Frauenangebote, Angebote für Senior\*innen. Vereine, Gruppen und Privatpersonen können bei Bedarf Räume mieten. Außerdem ist hier das Theater am Mühlenberg (TaM TaM) zu Hause.



Zu weiteren Informationen über das Angebot des Stadtteilzentrums führt dieser QR-Code.

Районный социально-досуговый центр «Вайссе розе», р-н Мюленберг, г. Ганновер [Stadtteilzentrum Weiße Rose Mühlenberg]

Адрес: Мюленбергер Markt 1, 30457 Hannover  
Телефон: (0511) 168-49611 и (0511) 168-49612  
Эл. почта: [Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de](mailto:Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de)

Время работы: Пн. - Пт.: с 8.00 до 22.00 ч.  
Часы приема: Пн. - Пт. с 8.30 до 19.00 ч.  
Имеется безбарьерный доступ.

Районные культурные предложения рассчитаны на жителей районов Мюленберг, Борнум, Веттберген и Оберрикинген. Программа включает в себя: языковые курсы, культурные, спортивные и физкультурные мероприятия; мероприятия для детей, молодежи и женщин; мероприятия для пожилых людей. При желании ассоциации, группы и частные лица могут арендовать помещения. Помимо этого, здесь также находится «Театр в Мюленберге» [Theater am Mühlenberg (TaM TaM)].

Дополнительную информацию об услугах Районного социально-досугового центра можно получить по следующему QR-коду:

### مركز حي فايسه روزه مولنبرغ

مولنبرغ ماركت 1، 30457 هانوفر  
هاتف: (0511) 168-49611 و (0511) 168-49612  
بريد إلكتروني: [Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de](mailto:Stadtteilzentrum-Muehlenberg@Hannover-Stadt.de)

أوقات الدوام: الاثنين - الجمعة 8:00 إلى 22:00  
أوقات الاستقبال في المكتب: الاثنين - الجمعة 8:30 إلى 19:00  
الطريق البنا خال من الحواجز.

العروض المتصلة بنقطة التي موجهة في المقام الأول إلى قاطني حي مولنبرغ، وحي بورنوم، وحي فتيبرغن، وحي أوبر ريكلنغن. يشمل برنامج العروض طيفاً عريضاً من الدورات اللغوية، والفعاليات الثقافية، والنشاطات الرياضية، والبرامج الخاصة بالأطفال والشباب والنساء، والعروض الخاصة بكبار السن أيضاً. تتوفر إمكانية تأجير القاعات للنادي أو المجموعات أو الأفراد عند الطلب. وفضلاً عن ذلك فإن مسرح تام تام (TaM TaM) الشهير موطنه الأصلي هنا في مولنبرغ.

تجدون مزيداً من المعلومات حول طيف عروض مركز الحي عبر كود الاستجابة السريعة QR التالي:







### Stromspar-Check ...

...ist ein bundesweites Projekt vom Caritasverband und Bundesverband der Energie- und Klimaschutzagenturen. Gefördert wird es vom Bundeswirtschaftsministerium. In der Region Hannover setzt das Angebot die Arbeiterwohlfahrt Region Hannover e. V. (AWO) mit der gemeinnützigen Klimaschutzagentur Region Hannover um. Als Berater\*innen wurden Langzeitarbeitslose geschult. Zusätzliche Geldmittel gibt es von der Region Hannover, dem Jobcenter Region Hannover, der Landeshauptstadt Hannover und dem energy-Fonds proKlima.



#### Kostenlose Beratung für Haushalte mit geringen Einkommen unter:

- Telefon: (0511) 219 78 169
- Internet: [www.stromsparcheck-hannover.de](http://www.stromsparcheck-hannover.de)

## Stromspar-Check hilft Energie und Geld sparen

Strom sparen, dadurch hohe Nachzahlungen und Energieschulden vermeiden. Arbeiterwohlfahrt (AWO) und Klimaschutzagentur beraten Menschen mit geringem Einkommen kostenlos.

Für Haushalte mit geringen Einkommen sind steigende Energiepreise ein Problem. Viele stehen vor der Frage: Kochen oder Heizen? Der Stromspar-Check bietet schnelle und praktische Hilfe. „Jeder Tag zählt, an dem man mit dem Energiesparen beginnt“, sagt Dirk von der Osten. Er ist der Vorstandsvorsitzende der AWO Region Hannover. „Unser Team berät, wie sich Kilowattstunden und damit Kosten reduzieren lassen.“

#### Familien können bis zu 200 Euro sparen

Für Menschen, die Sozialleistungen oder eine geringe Rente bekommen, ist die Hilfe kostenlos. Den Stromspar-Check führen geschulte Stromsparhelfer\*innen der AWO Region Hannover durch. Sie beraten und finden jeden Energiefresser in der Wohnung. Als Soforthilfe installieren sie kostenlos Energiesparartikel im Wert von bis zu 70 Euro.

Darunter sind schaltbare Steckdosenleisten, LEDs und wassersparende Duschköpfe. So können Familien im Durchschnitt bis zu 200 Euro pro Jahr sparen.

#### Gutscheine für neuen Kühlschrank möglich

Für den Austausch eines alten Kühlgeräts kann ein Gutschein über 100 Euro vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz hinzukommen. Weitere 100 Euro legt die Landeshauptstadt Hannover obendrauf. Voraussetzung: Das vorhandene Kühlgerät ist mindestens zehn Jahre alt, und der Verbrauch liegt mehr als 200 Kilowattstunden pro Jahr über dem eines Neugeräts. Das Altgerät muss fachgerecht entsorgt werden.

Jeder Stromspar-Check hilft, Wasser, Energie und Geld zu sparen, und leistet damit auch einen Beitrag zum Klimaschutz. „Ein Stromspar-Check lohnt sich doppelt: Er hilft, Energie und somit Geld zu sparen und schont das Klima“, erklärt Anja Floetenmeyer-Wolmann, Geschäftsführerin der Klimaschutzagentur. Seit Projektbeginn 2010 gibt es in der Stadt Hannover rund 7.250 Beratungen zum Energiesparen. Dadurch wurde der Ausstoß von etwa 7.800 Tonnen Kohlendioxid vermieden – und das ist gut fürs Klima.

### Feste Termine

- **Sprechstunde des Kontaktbereichsbeamten**  
Die Sprechstunde von Polizeioberkommissar Torben Abel ist **mittwochs von 14 – 15 Uhr** auf dem Mühlenberger Wochenmarkt.  
**Die nächsten Termine\*:**  
22. Februar, 8. März, 22. März, 5. April, 19. April, 3. Mai, 17. Mai, 7. Juni, 21. Juni

\* Änderungen durch kurzfristige Einsätze/Termine vorbehalten.

- **Kommission Sozialer Zusammenhalt**  
Nächste Termine der Sitzungen der Sanierungskommission Mühlenberg sind: Immer mittwochs, **19. April, 21. Juni, 30. August.**

Die Sitzungen im Stadtteilzentrum Weiße Rose beginnen um 18 Uhr. Alle Interessierten aus dem Stadtteil sind eingeladen.

### Interessante Informationen

#### Termine Mühlenberg

Aktuelle Termine aus dem Stadtteil finden Sie unter dem folgenden QR-Code:



#### Termine Sanierungskommission

Aktuelle Termine der Kommission finden Sie unter diesem QR-Code:



## „Laterne, Laterne...“

Der große Stadtteil-Laternenumzug am 8. November 2022 wärmte Herzen, ließ Augen glänzen und stärkte den sozialen Zusammenhalt.

Über 700 Kinder und Erwachsene setzten sich um 17 Uhr auf dem Stauffenbergplatz mit bunten Laternen in Bewegung. Über die Leuschnerstraße ging es zur Grundschule Mühlenberg. Dort wurden die Schüler\*innen der ersten Klassen abgeholt. In der Beckstraße kamen Familien aus den beiden Familienzentren dazu.

„Die Stadtteilfeste haben den Menschen gefehlt“, sagt Kerstin Koller, Quartiersmanagerin der hanova. „Diese Feste geben dem Jahr eine wichtige Struktur. Und sie stärken die Gemeinschaft im Stadtteil.“ Die Atmosphäre war festlich. In glitzernden Uniformen begleitete der Fanfarenzug „Musikcorps

Dance and Drums e.V.“ den Umzug mit Musik. Etwas ganz Besonderes waren die Stelzenacts der Gruppe Art Tremondo in fantasievollen und leuchtenden Kostümen.

Der Umzug endete beim Bunten Haus. Dort wurde die Geschichte des heiligen Martin erzählt. Er gab in einem kalten Winter die Hälfte seines warmen Mantels einem frierenden Bettler. Viele Laternenumzüge werden in der Woche des Martinstags am 11. November organisiert. Auf dem Stauffenbergplatz wurden zur Erinnerung Martinshörnchen geteilt. Außerdem gab es an wärmenden Feuer- tonnen heiße Getränke, Popcorn und gute Gespräche.



Bunte Laternen, Musik und fantasievolle Walkacts bringen Licht und Freude.

Organisiert wurde der Umzug von der AG Laternenumzug. Beteiligt waren unter anderem das Bunte Haus und das Quartiersmanagement

Mühlenberg, die Familienzentren, die Grundschule Mühlenberg sowie das ökumenische Kirchencentrum.

## Ansprechpartner\*innen im Stadtteil

#### Quartiersmanagement Mühlenberg

Mühlenberger Markt 1 (Stadtteilzentrum, 2.OG), 30457 Hannover

Kerstin Koller

Telefon: (0511) 262 02 30

E-Mail: [kerstin.koller@hanova.de](mailto:kerstin.koller@hanova.de)

Nils Liebrecht

Telefon: (0511) 168-5355

E-Mail: [nils.liebrecht@hannover-stadt.de](mailto:nils.liebrecht@hannover-stadt.de)

Pia Gombert

Telefon: (0511) 168-315 71

E-Mail: [pia.gombert@hannover-stadt.de](mailto:pia.gombert@hannover-stadt.de)

#### Buntes Haus

Gemeinwesenarbeit Mühlenberg

Stauffenbergplatz 3, 30457 Hannover

Mareile Walter

Telefon: (0511) 168-322 96

Mobil: 0160/ 486 89 48

E-Mail: [Mareile.Walter@hannover-stadt.de](mailto:Mareile.Walter@hannover-stadt.de)

#### Nachbarschaftsarbeit Canarisweg

Canarisweg 13, 30457 Hannover

Petra Bleichwehl

Maren Schmidt

Telefon: (0511) 220 10 90

E-Mail: [nba-canarisweg@msv-hannover.com](mailto:nba-canarisweg@msv-hannover.com)

Instagram:



#### Kontaktbereichsbeamter

Torben Abel, Polizeioberkommissar

Telefon: (0511) 109 30 29

Tel.-Wache: (0511) 109 30 15

E-Mail: [torben.abel@polizei.niedersachsen.de](mailto:torben.abel@polizei.niedersachsen.de)

In Notfällen bitte die 110 (Polizei) oder 112 (Feuerwehr) anrufen.